



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Public Works and Government Services Canada  
ATB Place North Tower  
10025 Jasper Ave./10025 ave. Jasper  
5th floor/5e étage  
Edmonton  
Alberta  
T5J 1S6  
Bid Fax: (780) 497-3510

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada  
ATB Place North Tower  
10025 Jasper Ave./10025 ave Jasper  
5th floor/5e étage  
Edmonton  
Alberta  
T5J 1S6

<b>Title - Sujet</b> Garbage Removal	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W6837-174201/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W6837-174201	<b>Date</b> 2016-10-14
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$EDM-064-10848	
<b>File No. - N° de dossier</b> EDM-6-39092 (064)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-10-21</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Scott, Dallas	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> edm064
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (780) 224-7200 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (780) 497-3510
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Contracts Real Property Operations Detachment Cold Lake PO Box 6550 Stn Forces Cold Lake, AB T9M 2C6	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

Cette modification est utilisée pour répondre à de l'invitation W6837-174201/A comme suit :

- Questions et réponses

1. La base est-elle aux prises avec un problème d'ours ayant accès aux conteneurs à déchets alimentaires? Si un conteneur verrouillable suffit, préfère-t-on en avoir un avec un couvercle de plastique ou d'acier? Veut-on une chaîne ou un dispositif plus sûr comme une barre de verrouillage?

Réponse : On a un problème d'ours à deux endroits, soit au polygone tir aérien de Cold Lake et au camp de cadets. Il faut donc des couvercles qui se referment bien à ces endroits. Dans les secteurs où l'on a besoin de couvercles verrouillables, il n'y a pas de problème d'ours, alors des couvercles de plastique seraient préférables, car les couvercles d'acier sont trop lourds.

2. Par « grand compacteur à carton large », entend-on un compacteur véritable ou bien un conteneur dans lequel le carton est compacté? Si s'agit seulement d'un conteneur à compactage, quelles doivent être ses dimensions? S'il faut également fournir un compacteur, encore une fois, quelles doivent en être les dimensions? Enfin, s'il s'agit d'une unité de compactage et de stockage autonome, quelles doivent être ses dimensions?

Réponse : Il s'agit d'une unité de compactage et de stockage autonome d'environ la taille d'une benne de 30 verges.

3. Pour ce qui est du « conteneur de 10 verges cubes », s'agit-il d'un conteneur à chargement frontal (c.-à-d., qui muni de poignées permettant le versement du contenu dans la benne d'un camion) ou s'agit-il d'une benne amovible sur palettes ou sur rails (comme les bennes de 30 verges cubes à l'arrière des camions)? Le conteneur sera-t-il utilisé pour le dépôt de déchets alimentaires? Si c'est le cas, doit-il s'agir d'un conteneur à couvercle amovible, à couvercle fixe coulissant avec portes d'accès latérales (verrouillables ou à l'épreuve des ours, ou à toit ouvert)?

Réponse : Il sera utilisé de la même façon que les conteneurs de 30 verges à couvercle dont on se sert pour jeter les déchets de construction, donc aucun déchet humide n'y sera déposé. Le conteneur peut être une benne amovible ou une benne à chargement frontal; nous n'avons aucune préférence à cet égard.

4. En ce qui concerne la « benne de 30 verges cubes », servira-t-elle au dépôt de déchets alimentaires? Si c'est le cas, Si c'est le cas, doit-il s'agir d'un conteneur à couvercle amovible, à couvercle fixe coulissant avec portes d'accès latérales (verrouillables ou à l'épreuve des ours, ou à toit ouvert)?

Réponse : La benne doit être verrouillable et avoir une porte d'accès et un couvercle. Comme elle servira uniquement au dépôt de déchets de classe 3, il n'est pas nécessaire qu'elle soit à l'épreuve des ours.

- 
5. L'achat de tous les conteneurs demandés en même temps serait-il envisageable?

Réponse : Non.

6. Dans l'annexe B – Base de paiement, plus précisément aux points A3, B7, B9 et B10, on demande de définir les redevances de déversement au lieu d'enfouissement et de collecte des matières recyclables pour les quatre premières années du contrat. Toutefois, il se peut que le tiers propriétaire du site d'enfouissement ou le tiers responsable du traitement des matières recyclables hausse ses tarifs au cours de la période du contrat. Existe-t-il un mécanisme pour pallier les hausses éventuelles et recouvrer les coûts sur présentation de pièces justificatives (billets de décharge, par exemple)?

Réponse : La réponse à cette question se trouve dans la modification 002 de la demande de soumissions.

7. Dans la partie B de l'annexe B, on ne prévoit aucune affectation de fonds pour les redevances de déversement au lieu d'enfouissement des déchets contenus dans les conteneurs de quatre et de six verges cubes. Ces redevances incluront-elles les frais de collecte des matières contenues dans ces conteneurs?

Réponse : Non, les frais de collecte sont plutôt compris au point 3 de la partie A) Exigences fermes de l'annexe B – Base de paiement.

8. En ce qui a trait à l'unité de compactage et d'élimination des déchets au mini-centre commercial de Canex (B69), puisqu'il s'agit d'une boîte à double usage, quelle doit être la fréquence de décharge? Peut-on confirmer s'il s'agira d'une décharge programmée ou à la demande seulement?

Réponse : La décharge aura généralement lieu une fois l'an, à la demande.

---

Si vous avez déjà soumis votre proposition, il se pourrait que vous souhaitiez la réviser. Les révisions de votre proposition doivent être soumises dans une enveloppe scellée (le contenu doit être indiqué clairement sur l'extérieur de l'enveloppe). L'Unité de réception des soumissions doit recevoir toute révision de votre proposition au plus tard à la date et à l'heure d'échéance indiquées à la page 1 du présent document. Les révisions de votre proposition reçues après la date et l'heure d'échéance seront considérées comme en retard et seront retournées sans être ouvertes.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DE L'APPEL D'OFFRES DEMEURENT LES MÊMES ET SONT PLEINEMENT EN VIGUEUR**